

Patrick P. Michnowicz  
Blaesenbergstraat 6  
1800 Vilvorde  
[patrick.michnowicz@gmail.com](mailto:patrick.michnowicz@gmail.com)  
0476/41 61 79

## **FREELANCE VERTALER NL/EN/PL > FR**

### **OPLEIDING**

- Masterdiploma in vertalen gespecialiseerd in terminologie en lokalisatie aan de Universit  Catholique de Louvain (in Louvain-la-Neuve) (2017).
- Deelname aan het Project OTCT (Tradutech) : maart 2016.
- Erasmus in Durham University, Verenigde Koninkrijk (september-december 2014). Language School (in Vertaling).
- Bachelor in vertalen en tolken aan de Haute  cole Léonard de Vinci (Institut Libre Marie Haps) in Brussel

### **TAALKENNIS**

- Frans: moedertaal
- Pools: tweetalig (C2)
- Engels: zeer goede niveau (C1-C2)
- Nederlands: goede niveau (C1)

### **ERVARING**

- Nu: Freelance vertaler
- 1 februari - 28 april 2017: stage van drie maanden bij Akira Translations (Wetstraat 26, 1040, Bruxelles) als Junior Translator en Project Assistant.
- 2016/2017: een paar maanden (+/- 6) als zelfstandige vertaler (jobstudent). Algemene vertalingen.
- Lokalisatie van computerspellekes: Wasteland 2 (InXile studio, mei-september 2014) en Fallen: A2P Protocol (Red Katana studio, augustus 2015)

### **KENNIS VAN SOFTWARES**

- Microsoft: MS Word, MS Excel, MS Powerpoint, MS Publisher
- Adobe (beginner): InDesign, Photoshop, Dreamweaver
- SDL: SDL Trados-Studio, SDL MultiTerm
- Andere: MultiTrans, XYplorer